Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:91

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Według Twych rozstrzygnięć trzyma się do dziś, Ponieważ wszystko jest Twoim sługą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Według Twoich rozstrzygnięć istnieje do dziś, Ponieważ wszystko służy Tobie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Wszystko* trwa do dziś według twego rozporządzenia; to wszystko służy tobie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Według rozrządzenia twego trwa to wszystko aż do dnia tego; wszystko to zaiste jest ku służbie twojej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zrządzeniem twoim dzień trwa, abowiem tobie wszytko służy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wszystko trwa do dziś według Twoich wyroków, bo wszystkie rzeczy Ci służą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Według praw twoich istnieje dotąd, Bo wszystko służy tobie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Do dziś istnieje według Twoich wyroków, bo wszystko Tobie służy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Według wyroków Twoich wszystko trwa do dzisiaj, bo wszechświat jest na Twojej służbie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na mocy Twoich wyroków dziś trwają, albowiem wszystko Tobie służy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Według Twoich praw wszyscy stoją aż po dziś dzień, bo są twoimi sługami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Stosownie do twych sądowniczych rozstrzygnięć stoją aż do dziś, wszystkie bowiem są twymi sługami. |